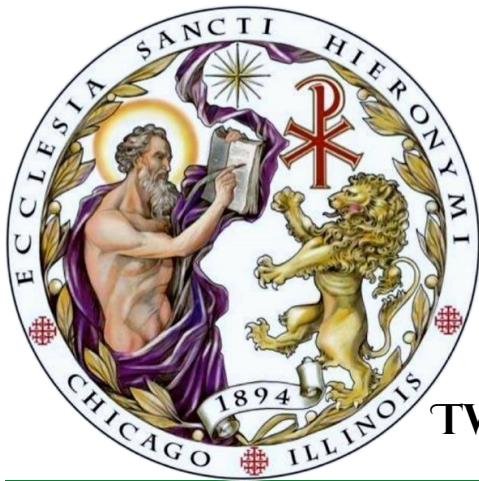




OCTOBER 19, 2025

The Voice

"Where cultural diversity is a blessing."

TWENTY-NINTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

1709 W. Lunt Ave. Chicago, IL 60626

☎ 773-262-3170 ☎ 773-262-2834

✉ stjerome-lunt@archchicago.org

www.sjerome.org

Pastor: Rev. Noel Reyes

Associate Pastor: Rev. Jessel Bangoy, RCJ

PARISH OFFICE HOURS

Mon, Wed, Fri: 9AM—8PM

Tues: 1PM—5PM

Thurs: 1PM—5PM

Sat, Sun: 9AM—1PM



St. Jerome Parish



St.Jerome1894

MEN'S ROSARY

ROSARIO DE HOMBRES



Sunday, October 26, 2025 3:00pm

All men and children are invited to pray the rosary. Rosary will be prayed in the Porta Coeli Patio (small parking lot).

Invitamos a todos los hombres e hijos a rezar el santo rosario, se rezara en el patio Porta Coeli (estacionamiento pequeño).

SOLEMNITY OF ALL SAINTS SOLEMNIDAD DE TODOS LOS SANTOS

Saturday, November 1, 2025

Mass will be in the church.

9:00am— Mass (Bilingual)

COMMEMORATION OF ALL THE FAITHFUL DEPARTED CONMEMORACIÓN DE TODOS LOS FIELES DIFUNTOS

Saturday, November 1, 2025

5:00pm - Mass (Bilingual)

Sunday, November 2, 2025

Regular Masses

8:30am—Mass (Spanish)

10:00am— Mass(English)

12:00pm—Mass (spanish)

6:00pm— Mass (bilingual)

MASS INTENTION FOR NOVEMBER 2ND

INTENSIONES PARA MISA DE 2 DE
NOVIEMBRE

If you would like to include your faithful departed in the Mass Intentions, there are envelopes available at the main entrance of the church and at the Parish Office.

Si desea incluir a sus fieles difuntos en las Intenciones de la Misa, hay sobres disponibles en la entrada principal de la iglesia y en la Oficina Parroquial.

On this 29th Sunday in Ordinary Time, God speaks to us in the Gospel of Saint Luke and shows us in the parable of the judge and the widow the need to pray always without growing weary.

Jesus invites us to be persevering and humble in prayer, to place our joys, sorrows, anxieties, and sufferings, our past and our future, in God's providential hands, knowing full well that God allows nothing that is not for our good.

Today we have the opportunity to reflect and ask ourselves where God's presence is in these moments of our lives. Do I pray to God often? Do I talk to God about my concerns, problems, and desires? Do I trust in His mercy? Let us not lose faith or hope. Sometimes problems prevent us from seeing clearly, but if we ask God through prayer, He will help us find the way to encounter Christ, for when we approach the mystery of God, we must recognize that everything is a gift and a grace and that without God and His help we can do nothing.

Today, the Church invites us to "ask the owner of the fields to send workers to his harvest, because the harvest is plentiful but the workers are few" (Lk 10:1-9).

We are celebrating World Mission Sunday, and it is very important to remember that through our baptism we are all called to be missionaries to the people with whom we live every day and to proclaim the Kingdom of God through our witness.

Almost four years ago, the Missionaries of St. John the Baptist arrived at the Parish of San Jerónimo, where we found a community full of life, with very friendly and welcoming people who desired to live an authentic Christian life.

We have walked together during these years in the life of the parish, we have seen children grow up, some of them have become young adults, God has given us the opportunity to share the joys and sorrows of many families.

And as we look back, we have seen God's providential hand present in every moment of our lives, manifested in the many details of his grace that encourage us to move forward. Now we know more clearly that the Mission is expanding more and more and has no limits.

Like St. John the Baptist, who was sent to prepare a people well disposed for the Lord, we have been entrusted with the mission of accompanying them on their spiritual journey, collaborating so that they may know Him and open the doors of their hearts to Him through the reception of the sacraments and the practice of the virtues.

Our gratitude to God for all the good He has given us and to all those who in one way or another have collaborated in our mission. May God reward them with abundant blessings and eternal life.

En este domingo 29 del tiempo ordinario, Dios nos habla en el Evangelio de San Lucas y nos muestra en la parábola del juez y la viuda la necesidad de orar siempre sin cansarse.

Jesús nos invita a ser perseverantes y humildes en la oración, a poner en las manos providentes de Dios nuestras alegrías, penas, angustias y sufrimientos, nuestro pasado y nuestro futuro, teniendo muy claro que Dios no permite nada que no sea para nuestro bien.

Hoy tenemos la oportunidad para reflexionar y preguntarnos dónde está la presencia de Dios en estos momentos de mi vida, ¿Hago oración a Dios con frecuencia? ¿Hablo con Dios sobre mis preocupaciones, problemas y anhelos? ¿Confío en su misericordia? No perdamos la fe ni la esperanza, a veces los problemas no nos permiten ver claro, pero si se lo pedimos a Dios por medio de la oración, El nos ayudará a encontrar el camino para el encuentro con Cristo, pues cuando nos acercamos al misterio de Dios es preciso reconocer que todo es un don y una gracia y que sin Dios y sin su ayuda no podemos hacer nada.

También hoy la Iglesia nos invita a "rogar al dueño de los campos que envíe trabajadores a su mies porque la cosecha es abundante pero los trabajadores son pocos." (Lc. 10, 1-9)

Estamos celebrando el DOMUND (Domingo mundial de las Misiones) y es muy importante recordar que por nuestro bautismo todos estamos llamados a ser misioneros con las personas con quienes convivimos a diario y anunciar con nuestro testimonio el Reino de Dios.

Hace ya casi cuatro años que las Misioneras de San Juan Bautista llegamos a la Parroquia de San Jerónimo donde encontramos una comunidad llena de vida, con gente muy amable y acogedora con deseos de vivir una vida cristiana auténtica.

Hemos caminado juntos durante estos años en la vida de la parroquia, hemos visto crecer a los niños, algunos de ellos se han convertido en jóvenes, Dios nos ha dado la oportunidad de compartir las alegrías y las penas de muchas familias.

Y al volver nuestra mirada atrás hemos visto la mano providente de Dios presente en cada instante de nuestra vida, manifestada en los múltiples detalles de su gracia que nos anima a seguir adelante, ahora sabemos más claramente que la Misión se expande cada vez más no tiene límites.

Como San Juan Bautista que fue enviado a preparar para el Señor un pueblo bien dispuesto a sí a nosotras nos ha encomendado la misión de acompañarlos en su camino espiritual, colaborando para que lo conozcan y le abran las puertas de su corazón a través de la recepción de los sacramentos y la prácticas de las virtudes.

Nuestra gratitud a Dios por todo el bien que nos ha dado y a todos los que de alguna u otra forma han colaborado en nuestra misión Dios los recompense con abundantes bendiciones y con la vida eterna.

REGULAR WEEKDAY DEVOTIONS

5:15pm - **Rosary & Devotions Spanish** (Monday to Friday, except Wednesday)

5:00pm - **Rosary followed by Novena to Our Lady of Perpetual Help** (Wednesday)

6:00pm - **Mass**
in Spanish (Monday, Wednesday, Friday)
in English (Tuesday and Thursday)

Followed by Exposition of the Blessed Sacrament*
(Monday to Friday)

**First Wednesday of the month, Exposition will be in the church with Círculo de Oración*

9:00pm - **Solemn Night Prayer with Benediction**
(Monday, Wednesday, Friday)

Simple Compline (Tuesday, Thursday)

4:00pm – Reconciliation (Saturdays)
8:30am Mass and Anointing of the Sick will be in the church (First Saturday of the month)

9:00am Mass will be in the convent chapel (Last Saturday of the month).

4:00pm – Confesiones (sábados)
Cada primer sábado de mes, la misa de 8:30am y la unción de los enfermos serán en la iglesia.
Cada último sábado de mes, la misa de 9:00am será en la capilla del convento.

REGULAR PARISH GROUP MEETINGS

7:00pm - Monday: Grupo Matrimonial

Tuesday: Reunión del Círculo de Oración
Grupo de Caballeros de San José

Wednesday: Choir Practice
Círculo de Oración
Ministerio Divina Misericordia

Friday: Practica de Lectores
Altar Servers Formation
(Church)

ADDITIONAL EXTRAORDINARY WEEKDAY MEETINGS

Please see the announcement section on the last page of the bulletin.

PARISH GIVING

DONACIONES PARROQUIALES

Weekend Collection Report (Sunday, October 12)

Saturday 5:00pm Mass (bilingual)	\$422
Sunday 8:30am Mass (Spanish)	\$1,398
Sunday 10:15am Mass (English)	\$1,173
Sunday 12:00pm Mass (Spanish)	\$682
Sunday 5:30pm Mass (bilingual)	\$331
Sunday Giving c/o Office	\$110
Electronic Giving*	\$330
Total Sunday Collection	\$4,446
Weekday & Other Masses	\$279
Other Income c/o Office	\$597
Total Other Income	\$876
Total Operating Income	\$5,322
Weekly Operating Budget	\$14,000
NET LOSS for the Week	(\$8,678)
Parish Extraordinary Expense Collection	\$217

*Electronic Giving | Donaciones Electrónicas:

- **Zelle: Mobile: 773-798-7370 (for Zelle only)**

Please contact the Parish Office regarding the purpose of your Donation / Payment.

Póngase en contacto con la oficina parroquial para informar sobre el propósito de su donación o pago.

- **Phone-ins | por teléfono a la Oficina Parroquial: 773-262-3170**

- **Website: www.sjerome.org/donate**

Please make sure you input the purpose of your donation in the comment section.

Asegúrese de indicar el propósito de su donación en la sección de comentarios.



The second collection for the weekend of **Sunday, October 26:**
Parish Extraordinary Expenses

La Segunda colecta del de fin de semana del domingo **26 de Octubre** es para:
Los Gastos Extraordinarios de la Parroquia

PARISH ANNOUNCEMENTS

PARISH MONTHLY FINANCE REPORT

SEPTEMBER 2025

EXPENSES	AMOUNT
Salaries	\$36,287
Administrative and Liturgical Expenses	\$1,806
Utilities	\$4,300
Equipment / Maintenance & Emergency Repairs	\$2,848
Achdiocesan Assessment and Property Insurance	\$16,769
Miscellaneous Expense	\$8,111
Total Expenses	\$70,121
INCOME	
Collections	\$34,106
Other Income	\$54,038
Total Income	\$88,144
NET INCOME / (LOSS)	(\$18,023)

ESCUELA LATINA & RELIGIUS EDUCATION PROGRAM PROGRAMA DE ESCUELA LATINA Y EDUCACION RELIGIOSA

Dear Parents,

Please be informed that all classes will be held online until further notice. To ensure your child can join their class, please check your email, WhatsApp, and text messages regularly for instructions from your child's catechist. These messages will include details on how to access the virtual classroom.

Thank you for your attention and cooperation. If you have any questions, feel free to reach out to your catechist or the program coordinator.

Estimados padres:

Les informamos que todas las clases serán en línea hasta nuevo aviso. Para asegurarse de que su hijo pueda participar en la clase, revisen regularmente su correo electrónico, WhatsApp y mensajes de texto para recibir instrucciones del catequista de su hijo. Estos mensajes incluirán detalles sobre cómo acceder al aula virtual.

Gracias por su atención y cooperación. Si tienen alguna pregunta, no duden en ponerse en contacto con el catequista o el coordinador del programa.

NOCHE DE INFORMACION MATRIMONIAL

Las parejas que desean planear su boda en San Jerónimo, habrá una noche de información: **lunes 27 de septiembre a las 7:00pm en el salón Sagrada Familia**. Si planea asistir, favor de llamar a la Oficina Parroquial.

BAPTISM INFORMATION INFORMACION PARA BAUTIZO

There will be a Baptism information session on the first Saturday of the month (November 1) at 10:30 am. If you would like to register for this session.

Please call the Parish Office.

Tendremos una sesión de información para bautizo el 2 de Noviembre a las 10am en el salón sagrada familia. Para inscribirse por favor, llame a la oficina parroquial.

JOB OPORTUNITY-BILINGUAL

Administrative Coordinator with Director; Microsoft Office 365 for database management, daily social media content, communication with volunteers, partner organizations, provide resources for families in need, basic bookkeeping; general operational support.

Flexible Hours & limited hours at home. Send resume and references to Fr. Tito, jtito@holynamcathedral.org

BECOME A PARISHIONER REGÍSTRESE PARA SER PARROQUIANO

If you would like to obtain verification letters for immigration, hospital or other purposes, please become a registered parishioner. You can register at the Parish Office. For more information, please call the Parish Office.

Si desea recibir cartas de verificación por motivos de inmigración, hospitales u otros fines, regístrese como un feligrés. Puede registrarse en la oficina Parroquial.

Para obtener más información, llame a la oficina parroquial.

MASS INTENTIONS | INTENCIONES DE LAS MISAS

Saturday, October 18, 2025

5:00pm †Rosalio Jumawid

Sunday, October 19, 2025

***Parish Intentions

8:30am – Parish Intentions

10:15am – Good health of Gerry Jumawid

12:00pm – †Alexis Zepeda, Roberto Mejía y Ofelia García
Chávez (50 aniversario de boda)

6:00pm – Parish Intentions

Monday, October 20, 2025

6:00pm – Rev. Aldin Colago, RCJ (Personal Intention)

Tuesday, October 21, 2025

6:00pm – Rev. Roderck Fernandez, RCJ (Personal Intention)

Wednesday, October 22, 2025

6:00pm – Rev. Benny Caraos , RCJ(Personal Intention)

Thursday, October 23, 2025

6:00pm – †Ricardo Casinillo, For Vocations to the Priesthood
& Religious Life,

Friday, October 24, 2025

6:00pm – †Vicente Bangoy

Saturday, October 25, 2025

9:00am – †Clem Dallender

5:00pm – Parish Intentions



PRAY FOR THE SICK AND HOMEBOUND

OREMOS POR LOS ENFERMOS
Y LOS CONFINADOS EN CASA

Augusto Pineda

Bernardino Navarrete

Camila Díaz Pérez

Carlos Darío Giraldo

Cielo Ramírez

Elias Díaz

Elisabeth Díaz

Eric Zepeda

Fabian Martínez

Juan Corona

María Luisa Díaz

Ricardo Alanís

Arcadia Gómez Tovar

Celso Flores Tovar

Jose Luis Ramirez

Francisco Mendoza Figueroa

SUNDAY EVENING MASS | MISA DEL DOMINGO POR LA NOCHE

Mass and devotions schedule has changed as
follows:

5:00pm Blessed Sacrament Exposition and
Rosary

5:30pm Solemn Vespers

6:00pm Holy Mass

El horario de la Misa y devociones ha cambiado
como sigue:

5:00pm Exposicion del Santisimo Sacramento y
Rosario

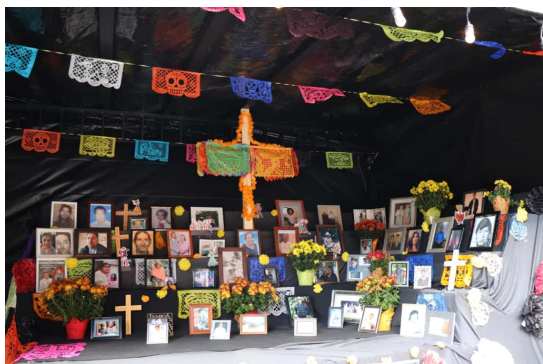
5:30pm Visperas Solemnnes

6:00 pm Santa Misa

LITURGICAL MINISTERS WEEKEND SCHEDULE

HORARIO DE FIN DE SEMANA DE LOS MINISTROS LITÚRGICOS

MASS TIMES OCTOBER 25-26	5:00PM	8:30AM	10:15AM	12:00PM	6:00PM
Lectors	Yvonne Magdalena M.	Miguel P. Brayan V.		Walter B. Yvonne R.	Sonia Z. Juan Ch.
Eucharistic Ministers	Claudia F.	Jose G. Roberto A.	Olivia R. Yvonne R.	Bertha Lopez Salvador G.	
Altar Servers	Jasmine C. Elissa T. Arely S.	Joselyn R. Andrea G. Isabella G.	Danna Ch. Liz M. Kaely P.	Angel S. Oscar Dominick T.	Mere A. David M. Walter B.



ALTAR FOR ALL SOULS' DAY

In preparation for the Commemoration of All the Faithful Departed, there will be a special altar for the Faithful Departed in the small parking lot. If you would like to include pictures of your faithful departed, please bring them to the Parish Office and ensure your contact information is included in the back of the pictures. You may also send your picture to via text message to 773-798-7370. Pictures of the Faithful Departed will be projected in November.

ALTAR PARA EL DÍA DE LOS FIELES DIFUNTOS

En preparación de la Conmemoración de Todos los Fieles Difuntos, habrá un altar especial para los Fieles Difuntos en el estacionamiento pequeño. Si desea incluir fotos de sus fieles difuntos, por favor tráigalas a la oficina parroquial y asegúrese de incluir su información (nombre y número de teléfono) en la parte posterior de las fotos. También puede enviar su foto por mensaje de texto al 773-798-7370. Las fotos de los Fieles Difuntos serán proyectadas durante el mes de noviembre

COMMEMORATIVE CANDLES VELAS CONMEMORATIVAS

These candles will serve as our memorial to our faithful departed. Each candle will be dedicated to the name of the deceased. The candles will be kept lit in the church to remind us of our prayers for our beloved departed.

Available at the main entrance of the church and at the Parish Office.

Estas velas servirán como memorial para nuestros fieles difuntos. Cada vela estará dedicada con el nombre del difunto. Se mantendrán encendidas en la iglesia para recordarnos de nuestras oraciones por nuestros seres queridos difuntos.

Están disponibles en la entrada principal de la iglesia y en la Oficina Parroquial.



ARCHDIOCESE OF CHICAGO



WHO WILL FILL THESE SHOES?



28 de noviembre de 2025, 11 a.m. – 3 p.m.

Se invita a los hombres jóvenes en la Arquidiócesis de Chicago, de 13 a 20 años.

Los padres y sacerdotes también están invitados a este evento anual presentado en el Seminario Mundelein.

Ven y aprende más sobre el sacerdocio y tu vocación.

28 de noviembre de 2025 Universidad de Santa María de Lago
11 a.m. – 3 p.m. Mundelein, IL

Por favor inscríbete antes del 27 de noviembre.

Para más información comunícate con Katie Hazen en khazen@archchicago.org.



ARCHDIOCESE OF CHICAGO



WHO WILL FILL THESE SHOES?



November 28, 2025, 11 a.m. – 3 p.m.

Inviting young men in the Archdiocese of Chicago, ages 13–20.

Parents and priests are also invited to this annual event hosted at Mundelein Seminary.

Come and learn more about the priesthood and your vocation.

November 28, 2025 University of St. Mary of the Lake
11 a.m. – 3 p.m. Mundelein, IL

Please register by November 27.

For further information contact Katie Hazen at khazen@archchicago.org.

